

**Protokół**  
**z kontroli koordynowanej przeprowadzonej w dniu 08 września 2011 roku**  
**w Urzędzie Stanu Cywilnego w Filipowie**

Kontrolą objęto Urząd Stanu Cywilnego w Filipowie, wchodzący w skład Urzędu Gminy w Filipowie (art. 5 a ust.1 prawa o asc).

NIP: 844-11-55-894, REGON: 000534196

Urząd Stanu Cywilnego mieści się w budynku Urzędu Gminy w Filipowie, 16-424 Filipów, ul. Garbaska 2.

Kierownikiem jednostki kontrolowanej jest Pan Sylwester KONCEWICZ – Wójt Gminy Filipów wybrany na to stanowisko w wyborach, które odbyły się w dniu 21 listopada 2010 roku. Wójt Gminy Filipów pełni funkcję Kierownika USC z mocy prawa – art. 6 ust. 2 prawa o asc.

Zastępcą Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Filipowie jest Pani Anna Rydzewska.

Kontrolę przeprowadzili: Anna SOSNOWSKA-ADAMSKA – inspektor wojewódzki w Oddziale ds. rejestracji stanu cywilnego, obywatelstwa i repatriacji w Wydziale Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku oraz Joanna WASILUK – inspektor wojewódzki w ww. Oddziale na podstawie upoważnień Nr 1 i 2 z dnia 31 sierpnia 2011 roku podpisanych z upoważnienia Wojewody Podlaskiego przez Pana Andrzeja Władysława GAWKOWSKIEGO – Dyrektora Wydziału Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców.

Adres Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku – 15-213 Białystok, ulica Mickiewicza 3.

Przedmiotem kontroli jest sprawdzenie prawidłowości sporządzania aktów stanu cywilnego i prowadzenia ksiąg stanu cywilnego, należytego ich zabezpieczenia przed uszkodzeniem, zniszczeniem i kradzieżą oraz dostępem osób trzecich.

Okres objęty kontrolą: 2010 rok i 2011 rok (wg stanu na dzień kontroli).

Wojewoda Podlaski sprawuje nadzór nad działalnością urzędów stanu cywilnego województwa podlaskiego – art. 8 ust. 3 ustawy prawo o asc.

Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli:

- art. 8 ust. 3 ustawy z dnia 29 września 1986 roku – prawo o aktach stanu cywilnego (Dz. U. z 2004 r. Nr 161, poz. 1688 z późn. zm.) i § 24 rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 26 października 1998 r. w sprawie szczegółowych zasad sporządzania aktów stanu cywilnego, ich kontroli, przechowywania i zabezpieczenia oraz wzorów aktów stanu cywilnego, ich odpisów, zaświadczeń i protokołów (Dz. U. Nr 136, poz. 884 z późn. zm.).
- art. 14 ust. 2 ustawy z dnia 17 października 2008 roku o zmianie imienia i nazwiska (Dz. U. z 2008 r. Nr 220, poz. 1414).

Kontrola dotyczyła realizacji zadań wynikających z ustaw:

- z dnia 29 września 1986 r. – prawo o aktach stanu cywilnego (Dz. U. z 2004 r. Nr 161, poz. 1688 z późn. zm.) oraz rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 26 października 1998 r. w sprawie szczegółowych zasad sporządzania aktów stanu



cywilnego, ich kontroli, przechowywania i zabezpieczenia oraz wzorów aktów stanu cywilnego, ich odpisów, zaświadczeń i protokołów (Dz. U. Nr 136, poz. 884 z późn. zm).  
- z dnia 17 października 2008 roku o zmianie imienia i nazwiska (Dz. U. z 2008 r. Nr 220, poz. 1414).

Kontrolę przeprowadzono w oparciu o program kontroli ustalony na 2011 rok dla urzędów stanu cywilnego woj. podlaskiego, zatwierdzony dnia 10 lutego 2011 roku przez Panią Lidię Stupak – Dyrektora Wydziału Nadzoru i Kontroli Podlaskiego Urzędu Wojewódzkiego w Białymstoku.

W trakcie kontroli wyjaśnień i informacji udzielała Pani Anna Rydzewska – Zastępca Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Filipowie.

Kontrolą objęto:

### I. Księga urodzeń i akta zbiorowe.

Zastępca Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Filipowie w **2010 roku** sporządził 4 akty urodzenia, natomiast w **2011 roku** (według stanu na dzień kontroli) 5 aktów urodzenia. Wszystkie akty wpisano na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Filipowie.

Kolejność w numeracji aktów jest zachowana. Akty wypisywane są pismem ręcznym (§ 2 ust. 1 rozporządzenia). Wolne miejsca w poszczególnych rubrykach aktu, jak też w rubryce „uwagi” zostały zakreślone zgodnie z § 7 ust. 2 rozporządzenia.

Sprawdzono akty urodzenia:

#### **- Nr 1 z dnia 01 marca 2010 roku**

Akt sporządzony na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Filipowie Nr USC.5150-1/2010 z dnia 01 marca 2010 roku podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 rozporządzenia).

Podanie o umiejscowienie aktu zagranicznego wnieśli rodzice dziecka – na podaniu odnotowano pieczęć wpływu do USC. W aktach zbiorowych znajduje się odpis aktu urodzenia wydany przez USC w stanie Illinois oraz tłumaczenie tego dokumentu na język polski dokonane przez tłumacza przysięgłego.

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo przeniesione do decyzji, a następnie z decyzji do aktu polskiego.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (art. 8 ust. 4 prawa o asc) – określono prawidłowo.

Ponadto strony wniosły o uzupełnienie aktu urodzenia o brakujące dane. Zastępca Kierownika USC podjął decyzję Nr USC.5135-2/2010 dotyczącą uzupełnienia aktu na podstawie odpisów zupełnych aktów urodzenia rodziców dziecka.

Jako podstawę prawną podjętej decyzji o uzupełnieniu aktu Zastępca Kierownika USC wpisał art. 36 oraz art. 28 prawa o asc. W tym przypadku należało podać tylko art. 36, bowiem w trybie art. 28 prawa o asc są prostowane oczywiste błędy pisarskie w aktach stanu cywilnego.

W akcie urodzenia naniesiono prawidłowo wzmiankę dodatkową dotyczącą jego uzupełnienia. Do treści decyzji i naniesionej wzmianki dodatkowej uwag nie wniesiono.

Strony pokwitowały odbiór obu decyzji.

*podstawa  
prawna*

6

*Opisane  
Kuch*



**- Nr 2 z dnia 23 marca 2010 roku**

Akt został sporządzony na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Filipowie Nr USC.5150-3/2010 z dnia 23 marca 2010 roku, podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc.

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu urodzenia w księdze polskiej wniósł ojciec dziecka zamieszkały na terenie gminy Filipów - decyzję podjął organ właściwy miejscowo (*art. 13 prawa o asc*).

W aktach zbiorowych znajduje się brytyjski odpis aktu urodzenia wraz z tłumaczeniem na język polski, dokonany przez tłumacza przysięgłego. Dane z aktu zagranicznego prawidłowo przeniesiono do decyzji oraz aktu polskiego.

Następnie, decyzją Zastępcy Kierownika USC w Filipowie Nr USC.5135-4/2010 podjętą na wniosek ojca dziecka w trybie art. 36 prawa o asc – akt został uzupełniony o brakujące dane, wymagane prawem polskim na podstawie aktu małżeństwa rodziców (odpis aktu małżeństwa znajduje się w aktach zbiorowych). Wzmianka o uzupełnieniu została prawidłowo naniesiona w akcie.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (*art. 8 ust. 4 prawa o asc*) – określono prawidłowo.

Strona pokwitowała odbiór obu decyzji.

Bez uwag.

**- Nr 3 z dnia 09 lipca 2010 roku**

Akt został sporządzony na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Filipowie Nr USC.5150-4/2010 z dnia 09 lipca 2010 roku, podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc.

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu urodzenia w księdze polskiej wnieśli rodzice dziecka – mieszkańcy gminy Filipów - decyzję podjął organ właściwy miejscowo (*art. 13 prawa o asc*).

W aktach zbiorowych znajdują się dokumenty stanowiące podstawę podjętej przez Zastępcę Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Filipowie decyzji.

Wszystkie dane z zagranicznego aktu zostały prawidłowo przeniesione do decyzji, a następnie z decyzji do aktu w polskiej księdze.

Następnie, w dniu 24 lipca 2010 przez Zastępcę Kierownika USC w Filipowie zostało wszczęte z urzędu postępowanie w sprawie uzupełnienia aktu urodzenia o brakujące dane. Strony zostały skutecznie o powyższym zawiadomione. W dniu 24 lipca 2010 r. Zastępca Kierownika USC w Filipowie podjął decyzję Nr USC.5135-7/2010 na podstawie art. 36 prawa o asc dotyczącą uzupełnienia aktu urodzenia o brakujące dane. Strony pokwitowały odbiór decyzji.

Kierownik USC naniósł wzmiankę dodatkową dotyczącą uzupełnienia aktu urodzenia w dniu wydania decyzji, a zatem przed upływem terminu do wniesienia odwołania.

Poinstruowano Kierownika USC w Filipowie, iż – zgodnie z art. 21 ust. 2 prawa o asc - podstawę wpisania wzmianki dodatkowej w akcie stanu cywilnego stanowią mogą decyzje administracyjne, które stały się ostateczne.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (*art. 8 ust. 4 prawa o asc*) – określono prawidłowo.

**- Nr 4 z dnia 22 lipca 2010 roku**

Akt sporządzony na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Filipowie Nr USC.5150-5/2010 z dnia 22 lipca 2010 roku podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc.

+  
wzmianka  
przed  
terminem  
do odwoł.

6

Janusz Chuch



Podstawę podjętej decyzji stanowił niemiecki wielojęzyczny odpis aktu urodzenia.

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo przeniesiono do decyzji, a następnie z decyzji do aktu w księdze polskiej.

Z aktu zagranicznego nie wynikały dane dotyczące ojca dziecka. Oświadczeniem, złożonym przed Kierownikiem Urzędu Stanu Cywilnego w S... zostało uznane ojcostwo dziecka (za zgodą matki). W aktach zbiorowych znajduje się protokół uznania ojcostwa. Wzmianka o uznaniu w akcie polskim naniesiona prawidłowo.

Następnie, na wniosek matki dziecka akt został uzupełniony o brakujące dane decyzją Zastępcy Kierownika USC w Filipowie Nr USC.5135-6/2010. W aktach zbiorowych znajdują się dokumenty, stanowiące podstawę uzupełnienia aktu. Do treści wzmianki o uzupełnieniu uwag się nie wnosi.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (art. 8 ust. 4 prawa o asc) – określono prawidłowo.

Odbiór decyzji pokwitowany przez stronę.

Księga urodzeń za 2010 rok jest zamknięta i prawidłowo otwarta na kolejny rok – zgodnie z § 12 rozporządzenia.

#### - Nr 1 z dnia 08 kwietnia 2011 roku

Akt sporządzony na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Filipowie Nr USC.5353.3.2011 z dnia 08 kwietnia 2011 roku podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc.

Podanie o umiejscowienie aktu zagranicznego wniosła matka dziecka mieszkanka gminy Filipów.

Podstawę podjętej decyzji stanowił irlandzki odpis aktu urodzenia oraz jego tłumaczenie na język polski dokonane przez tłumacza przysięgłego (zgodnie z § 9 rozporządzenia).

Zastępca Kierownika USC w Filipowie przenosząc dane wynikające z zagranicznego aktu urodzenia nie zachował istoty transkrypcji, tj. wpisał w decyzji oraz w akcie urodzenia dane z polskimi znakami diakrytycznymi, mimo że nie wynikały one z zagranicznego aktu urodzenia.

+ istota transkrypcji

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego określono prawidłowo tj. zgodnie z art. 8 ust. 4 prawa o asc.

#### - Nr 2 z dnia 23 maja 2011 roku

Akt został wpisany na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Filipowie Nr USC.5353.4.2011 z dnia 23 maja 2011 roku, podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc.

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu urodzenia wnieśli rodzice dziecka.

Podstawę podjętej decyzji stanowił brytyjski odpis aktu urodzenia oraz jego tłumaczenie na język polski dokonane przez tłumacza przysięgłego (zgodnie z § 9 rozporządzenia).

Dane z aktu zagranicznego prawidłowo przeniesiono do decyzji, a następnie z decyzji do aktu w księdze polskiej.

Następnie, w dniu 07 lipca 2011 r. rodzice wnieśli o sprostowanie aktu urodzenia i jego uzupełnienie o brakujące dane.

Zastępca Kierownika USC w Filipowie podjął decyzję Nr USC.5352.8.2011 z dnia 07 lipca 2011 r. w sprawie sprostowania i uzupełnienia aktu o brakujące dane. Podstawę uzupełnienia i sprostowania stanowiły odpisy zupełne aktów urodzenia rodziców dziecka.

sprowadzenie uzupełnień do aktu

Strony pokwitowały odbiór decyzji.

6

Wojewoda Podlaski



Zastępca Kierownika USC naniósł wzmiankę dodatkową dotyczącą uzupełnienia i sprostowania aktu urodzenia w dniu wydania decyzji, a zatem przed upływem terminu do wniesienia odwołania.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (art. 8 ust. 4 prawa o asc) – określono prawidłowo.

**- Nr 3 z dnia 06 czerwca 2011 roku**

Akt został wpisany na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Filipowie Nr USC.5353.5.2011 z dnia 06 czerwca 2011 roku, podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 cyt. rozporządzenia).

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu urodzenia wnieśli rodzice dziecka.

Podstawę podjętej decyzji stanowił brytyjski odpis aktu urodzenia oraz jego tłumaczenie na język polski dokonane przez tłumacza przysięgłego (zgodnie z § 9 rozporządzenia).

Zastępca Kierownika USC w Filipowie przenosząc dane wynikające z zagranicznego aktu urodzenia nie zachował istoty transkrypcji, tj. wpisał w decyzji oraz w akcie urodzenia dane w poz. nazwisko matki dziecka z polskimi znakami diakrytycznymi, mimo że nie wynikały one z zagranicznego aktu urodzenia.

Rodzice wnieśli również o sprostowanie aktu urodzenia i jego uzupełnienie o brakujące dane.

Zastępca Kierownika USC w Filipowie podjął decyzję Nr USC.5352.7.2011 z dnia 16 czerwca 2011 r. w sprawie sprostowania i uzupełnienia aktu o brakujące dane. W aktach zbiorowych znajdują się dokumenty stanowiące podstawę uzupełnienia i sprostowania aktu.

Strony pokwitowały odbiór decyzji. Zastępca Kierownika USC naniósł wzmiankę dodatkową dotyczącą uzupełnienia i sprostowania aktu urodzenia w dniu wydania decyzji, a zatem przed upływem terminu do wniesienia odwołania.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (art. 8 ust. 4 prawa o asc) – określono prawidłowo.

**- Nr 4 z dnia 12 sierpnia 2011 roku**

Akt został wpisany na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Filipowie Nr USC.5353.7.2011 z dnia 12 sierpnia 2011 roku, podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 cyt. rozporządzenia).

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu urodzenia wnieśli rodzice dziecka.

Podstawę podjętej decyzji stanowił brytyjski odpis aktu urodzenia oraz jego tłumaczenie na język polski dokonane przez tłumacza przysięgłego (zgodnie z § 9 rozporządzenia).

Z aktu zagranicznego wynikało, że dziecko się urodziło w dzielnicy Londynu. Zastępca Kierownika USC wpisał w decyzji i w akcie polskim jako miejsce urodzenia Londyn, natomiast zgodnie z § 14 ust. 2 rozporządzenia – „nazwę miejscowości położonej za granicą wpisuje się w akcie stanu cywilnego lub w jego odpisie w pisowni oryginalnej w alfabecie łacińskim...”. W związku z powyższym w akcie urodzenia należało wpisać London, zgodnie z pisownią zawartą w oryginalnym odpisie zagranicznym.

Następnie, na wniosek stron, Zastępca Kierownika USC w Filipowie podjął decyzję Nr USC.5352.9.2011 z dnia 31 sierpnia 2011 r. w sprawie uzupełnienia aktu urodzenia o brakujące dane. Podstawę uzupełnienia stanowił odpis zupełny aktu małżeństwa rodziców dziecka.

+  
wzmianka  
przed  
terminem

+  
istota  
transkrypcji

+  
wzmianka  
przed  
upływem  
terminu  
do wn. odw.

+  
nazwa  
miejscowości

6

Stefan Kuch



Jako podstawę prawną podjętej decyzji o uzupełnieniu aktu Zastępca Kierownika USC wpisał art. 36 oraz art. 28 prawa o asc. W związku z powyższym, uwagi jak do aktu urodzenia Nr 1/2010.

Strony pokwitowały odbiór decyzji. Zastępca Kierownika USC naniósł wzmiankę dodatkową dotyczącą uzupełnienia aktu urodzenia w dniu wydania decyzji, a zatem przed upływem terminu do wniesienia odwołania.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (art. 8 ust. 4 prawa o asc) – określono prawidłowo.

#### - Nr 5 z dnia 29 sierpnia 2011 roku

Akt został wpisany na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Filipowie Nr USC.5353.8.2011 z dnia 29 sierpnia 2011 roku, podjętej w oparciu o art. 73 ust. 1 prawa o asc, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 cyt. rozporządzenia).

Podanie o umieszczenie zagranicznego aktu urodzenia wnieśli rodzice dziecka.

Podstawę podjętej decyzji stanowił brytyjski odpis aktu urodzenia oraz jego tłumaczenie na język polski dokonane przez tłumacza przysięgłego (zgodnie z § 9 rozporządzenia).

Zastępca Kierownika USC w Filipowie przenosząc dane wynikające z zagranicznego aktu urodzenia nie zachował istoty transkrypcji, tj. wpisał w decyzji oraz w akcie urodzenia dane z polskimi znakami diakrytycznymi, mimo że nie wynikały one z zagranicznego aktu urodzenia.

Ponadto w decyzji i w akcie polskim wpisano jako miejsce urodzenia dziecka i miejsce zamieszkania matki dziecka - **Londyn**, natomiast winno być **London**. Uwagi w tym zakresie jak do aktu urodzenia Nr 4/2011.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego (art. 8 ust. 4 prawa o asc) – określono prawidłowo.

Strony pokwitowały odbiór decyzji.

## II. Księga małżeństw i akta zbiorowe

### **W 2010 roku – sporządzono 25 aktów małżeństwa, w tym:**

- 11 – dotyczy małżeństw zawartych w sposób określony w art. 1 § 2 i 3 krio, tj. wyznaniowych ze skutkiem cywilnym,
- 11 – dotyczy małżeństw zawartych przed Zastępcą Kierownika USC w Filipowie – art. 1 § 1 krio,
- 3 – dotyczą aktów małżeństwa wpisanych na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Filipowie.

### **W 2011 roku – sporządzono 19 aktów małżeństwa, wg stanu na dzień kontroli:**

- 12 – dotyczy małżeństwa zawartego w sposób określony w art. 1 § 2 i 3 krio, tj. wyznaniowego ze skutkiem cywilnym,
- 5 – dotyczy małżeństw zawartych przed Zastępcą Kierownika USC w Filipowie – art. 1 § 1 krio,
- 2 – dotyczą aktów małżeństwa wpisanych na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Filipowie.

Sprawdzono akty:

- Nr 1 z dnia 08 lutego 2010 roku

- Nr 5 z dnia 26 kwietnia 2010 roku

+  
podstawa  
prawa

+  
wzmianka  
przed terminem

+  
is to  
transkrypcja

+  
hasło  
miejscowości

6

M. Kuch

- Nr 15 z dnia 09 sierpnia 2010 roku
- Nr 20 z dnia 20 sierpnia 2010 roku
- Nr 21 z dnia 30 sierpnia 2010 roku
- Nr 1 z dnia 01 marca 2011 roku
- Nr 4 z dnia 06 czerwca 2011 roku
- Nr 6 z dnia 13 czerwca 2011 roku
- Nr 7 z dnia 20 czerwca 2011 roku
- Nr 9 z dnia 27 czerwca 2011 roku
- Nr 10 z dnia 27 czerwca 2011 roku
- Nr 11 z dnia 05 lipca 2011 roku
- Nr 12 z dnia 11 lipca 2011 roku

dotyczące małżeństw zawartych w sposób określony w art. 1 § 2 i 3 krio:

Stwierdzono, iż:

- zaświadczenia wystawiał organ właściwy ze względu na miejsce zamieszkania obojga lub jednego z nupturientów (art. 12 ust. 2 ustawy prawo o asc),
- związki małżeńskie zawierane były w terminie ważności zaświadczenia,
- zaświadczenia potwierdzające zawarcie małżeństwa wyznaniowego ze skutkiem cywilnym przekazywane były przez duchownego w przewidzianym ustawowo terminie – (art. 8 § 3 krio).
- akty małżeństwa sporządził organ właściwy ze względu na miejsce zawarcia małżeństwa (art. 12 ust. 3 ustawy prawo o asc),
- w aktach zbiorowych oprócz zaświadczeń znajdują się również inne wymagane prawem o asc dokumenty (art. 54 prawa o asc),
- termin ważności zaświadczeń określono prawidłowo,
- przypiski w aktach małżeństw nanoszone są na bieżąco.

Akty dotyczące małżeństw zawartych przed Zastępcą Kierownika USC w Filipowie - art. 1 § 1 krio:

- Nr 2 z dnia 13 lutego 2010 roku
- Nr 4 z dnia 13 marca 2010 roku
- Nr 7 z dnia 30 kwietnia 2010 roku
- Nr 12 z dnia 26 czerwca 2010 roku
- Nr 14 z dnia 24 lipca 2010 roku
- Nr 19 z dnia 20 sierpnia 2010 roku
- Nr 22 z dnia 11 września 2010 roku
- Nr 23 z dnia 30 października 2010 roku
- Nr 25 z dnia 20 sierpnia 2010 roku
- Nr 2 z dnia 04 marca 2011 roku
- Nr 8 z dnia 22 czerwca 2011 roku

W aktach zbiorowych znajdują się wymagane prawem o asc dokumenty - art. 54 ust. 1 prawa o asc, tj. zapewnienia złożone przez oboje nupturientów, odpisy skrócone aktów urodzenia mężczyzny i kobiety, oświadczenia o nazwiskach noszonych po zawarciu związku małżeńskiego oraz nazwiskach dzieci z tego małżeństwa.

W aktach zbiorowych do aktów małżeństw Nr 4/2010, Nr 7/2010, Nr 12/2010, Nr 14/2010, Nr 2/2011 oraz Nr 8/2011 znajdują się decyzje Zastępcy Kierownika USC w Filipowie zezwalające na zawarcie związku małżeńskiego przed upływem miesiąca od złożenia zapewnień.



Ponadto w aktach zbiorowych do aktu małżeństwa Akt Nr 19/2010 znajduje się postanowienie Sądu Rejonowego w Suwałkach zezwalające na zawarcie związku małżeńskiego przez osobę nieletnią.

Bez uwag.

Następnie sprawdzono akty małżeństwa sporządzone na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Filipowie:

**- Nr 3 z dnia 08 marca 2011 roku**

Podstawę sporządzenia ww. aktu stanowiła decyzja Zastępcy Kierownika USC w Filipowie Nr USC.5353.2.2011 z dnia 08 marca 2011 r. dotycząca wpisania zagranicznego aktu małżeństwa do księgi polskiej (art. 73 ust. 1 prawa o asc).

Podanie o umiejscowienie zagranicznego aktu małżeństwa wniosła osoba, której akt dotyczy, mieszkanka Filipowa - decyzję podjął organ właściwy miejscowo (art. 13 prawa o asc).

W aktach zbiorowych znajduje się dokument zagraniczny wydany przez Urząd Stanu Cywilnego we Francji wraz z tłumaczeniem tego dokumentu na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego.

Przenosząc dane z dokumentu zagranicznego do decyzji, a następnie z decyzji do aktu polskiego Zastępca Kierownika USC w Filipowie nie zachował istoty transkrypcji, tj. wpisał przez domniemanie dane dot. nazwisk rodowych rodziców mężczyzny i kobiety. Pozostałe dane zostały przeniesione do decyzji i aktu w księdze polskiej.

W akcie zagranicznym brak było informacji o nazwiskach małżonków noszonych po zawarciu związku małżeńskiego oraz nazwisku dzieci pochodzących z tego małżeństwa.

Kobieta – obywatelka polska - złożyła oświadczenie o swoim nazwisku noszonym po zawartym związku małżeńskim.

Zastępca Kierownika USC naniósł w rubryce „wzmianki dodatkowe” adnotację o nazwisku kobiety noszonym po zawartym związku małżeńskim, natomiast nie określił nazwiska mężczyzny i dzieci pochodzących z tego małżeństwa.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego określono prawidłowo tj. zgodnie z art. 8 ust. 4 prawa o asc.

Strona pokwitowała odbiór decyzji.

**- Nr 5 z dnia 10 czerwca 2011 roku**

Akt sporządzono na podstawie decyzji Zastępcy Kierownika USC w Filipowie Nr USC.5353.6.2011 z dnia 10 czerwca 2011 r. podjętej na podstawie art. 73 ust. 1 prawa o asc, o czym uczyniono stosowną adnotację w akcie w rubryce „uwagi” (§ 7 ust. 1 cyt. rozporządzenia).

Wniosek o umiejscowienie aktu zagranicznego do księgi polskiej został złożony przez osoby uprawnione - decyzję podjął organ właściwy miejscowo (art. 13 prawa o asc).

W aktach zbiorowych znajduje się dokument zagraniczny wraz z tłumaczeniem tego dokumentu na język polski dokonany przez tłumacza przysięgłego.

Przenosząc dane z dokumentu zagranicznego do decyzji, a następnie z decyzji do aktu polskiego Zastępca Kierownika USC w Filipowie nie zachował istoty transkrypcji, wpisując nazwisko kobiety z polskimi znakami diakrytycznymi, mimo iż nie wynikały one z aktu zagranicznego.

Z aktu zagranicznego nie wynikały nazwiska małżonków noszone po zawarciu związku małżeńskiego oraz nazwiska dzieci pochodzących z tego małżeństwa.

Kobieta – obywatelka polska - złożyła oświadczenie o swoim nazwisku noszonym po zawartym związku małżeńskim.

+  
wpisanie  
nazwisk  
domniemania

+  
brak  
określenia  
nazwisk

+  
istota  
transkrypcji

6

Y. Kucuk (Kucuk)



Zastępca Kierownika USC naniósł w rubryce „wzmianki dodatkowe” adnotację o nazwisku kobiety noszonym po zawartym związku małżeńskim, a także określił nazwiska mężczyzny i dzieci pochodzących z tego małżeństwa.

Pouczenie o przysługującym odwołaniu do Wojewody Podlaskiego określono prawidłowo tj. zgodnie z *art. 8 ust. 4 prawa o asc.*

Strony pokwitowały odbiór decyzji.

Księga małżeństw za 2010 rok jest zamknięta i prawidłowo otwarta na kolejny rok – zgodnie z § 12 rozporządzenia.

### **III. Księga zgonów i akta zbiorowe**

**Sprawdzono księgę zgonów za lata 2010 – 2011. W 2010 roku sporządzono 24 akty zgonu; w 2011 roku – według stanu na dzień kontroli – 21 aktów zgonu.**

Sprawdzono akty zgonu sporządzone na podstawie kart zgonu zgodnie z *art. 66 ust. 1 ustawy – prawo o aktach stanu cywilnego*.

Wszystkie akty podpisane przez Zastępcę Urzędu Stanu Cywilnego w Filipowie oraz przez osobę zgłaszającą zgon zgodnie z § 6 rozporządzenia.

Akty są wypisane pismem ręcznym, czytelnie – zgodnie z § 2 ust. 1 rozporządzenia.

Kolejność w numeracji aktów jest zachowana - zgodnie z § 3 ust. 2 rozporządzenia.

Wolne miejsca w poszczególnych rubrykach aktu, jak również w rubryce „uwagi” zostały wykreślone zgodnie z § 7 ust. 2 rozporządzenia.

Sprawdzono akta zbiorowe do każdego aktu zgonu. Numeracja poszczególnych kart zgonu odpowiada numerowi aktu zgonu w księdze zgonu.

Następnie porównano dane wpisane w karcie zgonu dotyczące daty i miejsca zgonu z danymi wpisanymi w akcie zgonu, nie stwierdzając błędów i rozbieżności.

Nie odnotowano również naruszenia właściwości organu uprawnionego do sporządzenia aktu – zgodnie z *art. 10 ust. 1 ustawy prawo o asc.*

Księga zgonów za 2010 rok jest zamknięta i prawidłowo otwarta na kolejny rok - zgodnie z § 12 rozporządzenia.

### **IV. Odpisy aktów stanu cywilnego**

Sprawdzono teczki z 2011 roku o numerach:

- USC.5362 - „odpisy zupełne, skrócone i wielojęzyczne aktów stanu cywilnego”- w 2011 roku wg stanu na dzień kontroli zarejestrowano 26 spraw;
- USC.5362.1 – „odpisy skrócone aktów stanu cywilnego” - w 2011 roku wg stanu na dzień kontroli zarejestrowano 162 sprawy;
- USC.5362.2 – „odpisy wielojęzyczne aktów stanu cywilnego - w 2011 roku wg stanu na dzień kontroli zarejestrowano 11 spraw.

Ww. teczki założono zgodnie z jednolitym rzeczowym wykazem akt organów gminy i związków międzygminnych oraz urzędów obsługujących te organy i związki stanowiącym załącznik Nr 2 do rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 stycznia 2011 roku w sprawie instrukcji kancelaryjnej, jednolitych rzeczowych wykazów akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych ( Dz. U. z 2011 roku, Nr 14, poz. 67), nadając kategorię archiwalną B<sub>5</sub>

W teczkach znajdują się wnioski o wydanie określonych aktów stanu cywilnego, na których odnotowana jest data wpływu. Z podań wynika kto jest wnioskodawcą oraz do jakiego celu ma być wydany odpis. Do podań dołączone są potwierdzenia uiszczenia opłaty skarbowej bądź adnotacja o zwolnieniu z opłaty skarbowej.

Strony kwitowały odbiór odpisów.

## V. Stan ksiąg i akta zbiorowe

Pomieszczenia przeznaczone do dyspozycji Urzędu Stanu Cywilnego znajdują się na parterze budynku. Okna w pomieszczeniu, w którym są przechowywane księgi i akta zbiorowe są osłonięte żaluzją. W pomieszczeniu znajduje się urządzenie kontrolujące temperaturę i wilgotność powietrza oraz gaśnica. W budynku Urzędu Gminy zainstalowany jest alarm antywłamaniowy.

Księgi stanu cywilnego przechowywane są w szafach pancernych zamykanych na klucz natomiast akta zbiorowe są przechowywane w szafach drewnianych zamykanych na klucz. Ogólny stan ksiąg jest dobry. Niektóre księgi stanu cywilnego wymagają oprawy introligatorskiej. Akta zbiorowe są uporządkowane, umieszczone w segregatorach.

Oględziny zostały przeprowadzone w obecności Zastępcy Kierownika USC w Filipowie, z czego sporządzono protokół oględzin, dołączony do akt kontroli.

## VI. Zmiana imienia i nazwiska

Zarówno w 2010 i 2011 roku (wg stanu na dzień kontroli) Zastępca Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Filipowie nie podjął żadnej decyzji z zakresu zmiany imienia i nazwiska.

Na tym protokół zakończono.

Wójtowi Gminy Filipów - Panu Sylwestrowi KONCEWICZ przysługuje:

- 1) prawo do odmowy podpisania protokołu kontroli i konieczności złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania, wyjaśnienia przyczyn tej odmowy;
- 2) prawo zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole.

Zastrzeżenia, o których mowa w pkt 1 powinny być zgłoszone na piśmie do Wojewody **w terminie 7 dni** od dnia otrzymania protokołu kontroli.

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego jeden doręczono Wójtowi Gminy Filipów.

O przeprowadzeniu kontroli dokonano wpisu w książce kontroli prowadzonej przez Urząd Gminy w Filipowie – pozycja 3/2011.

Filipów, 04.10.2011 r.  
(miejsce i data podpisania protokołu kontroli)

Białystok, 28.09.2011 r.  
(miejsce i data podpisania protokołu kontroli)



P W O I T

~~Sygn. 6/2017~~

Podpis Kierownika podmiotu kontrolowanego

INSPEKTOR WOJEWÓDZKI

~~Joanna Wasiluk~~

podpis kontrolującego/ych

INSPEKTOR WOJEWÓDZKI

~~Anna Sosnowska-Adamska~~

podpis kontrolującego/ych

*Jeden egzemplarz protokołu otrzymałem :**(miejsce, data i podpis kierownika podmiotu kontrolowanego)***Wzmianka o odmowie podpisania protokołu kontroli**